Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
- 8. AVR 1965
Transmis à M. 1 - Coordination
Overgemaakt aan de H.

Me

MTL.

L.9267/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 23 mars 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord, signé à Luxembourg le 26 février 1965, entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg réglant l'exécution de l'accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie et du protocole annexe, signés à Bruxelles, le 30 septembre 1952, et modifiés par l'avenant signé à Prague, le 6 juillet 1964", a donné le 29 mars 1965 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e maart 1965 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het akkoord, ondertekend te Luxemburg op 26 februari 1965, tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, tot regeling der uitvoering van het akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakije en van het bijgevoegd protocol, ondertekend te Brussel, op 30 september 1952, en gewijzigd bij het op 6 juli 1964 te Praag ondertekende avenant", heeft de 29e maart 1965 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sort.
8-4-65
No.....
COORD.

En vue de permettre aux ayants droit d'introduire leur demande dans le délai prévu à l'article 3, alinéa 1er, de l'accord, il convient de veiller à ce que la loi d'approbation et l'accord soient publiés et la commission constituée dans un délai aussi rapproché que possible de la date de l'échange des instruments de ratification.

Opdat de rechthebbenden hun aanvraag kunnen indienen binnen de termijn bepaald in artikel 3, eerste lid, van het akkoord, moet ervoor worden gezorgd, dat de goedkeuringswet en het akkoord bekendgemaakt worden en dat de commissie ingesteld wordt zo spoedig mogelijk na het uitwisselen van de bekrachtigingsoorkonden.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.